

Die folgenden Texte werden je nach Kontext und Situation angepasst, hier kann nur eine Auswahl der Möglichkeiten vorgeschlagen werden - die eigene Kreativität sei ermutigt!

הַרְחֵמֵנוּ הוּא יְבָרֵךְ...

Ha-Rachaman Hu jewarech ...
Der Barmherzige segne ...

Bei einer Mahlzeit in öffentlichem Kontext ohne Simche fährt man auf S. 32 unten fort.

Bei einer Bar Mizwa:

אֶת חַתָּן הַמִּצְוֹת. וְאֶת כָּל יְקִירָיו,
et chatan ha-mizwot we-et kol jakiraw.
den Bar Mizwa und alle seine Lieben.

Bei einer Bat Mizwa:

אֶת כָּלַת הַמִּצְוֹת וְאֶת כָּל יְקִירֶיהָ,
et kalat ha-mizwot we-et kol jakireha.
die Bat Mizwa und alle ihre Lieben.

Bei einer Chuppa oder Schewa Berachot

אֶת הַחַתָּן וְאֶת הַכֵּהָן/אֶת הַחַתְּנִים/ (וְ)אֶת הַכֵּלִי
וְאֶת כָּל יְקִירֵיהֶם,
et he-chatan we-et ha-kala/et he-chatanim/(we-)et-ha-kalot
we-et kol jakirejhem.
den Bräutigam und die Braut/die Bräutigame/(und) die Bräute
und alle ihre Lieben.

Bei einer andern Simcha sagt man:

אֶת בַּעֲלֵי הַשְּׂמִחָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל יְקִירֵיהֶם,
et baalej ha-sot we et kol jekirejhem
diejenigen, mit denen wir heute feiern und alle ihre Lieben

Im eigenen Haus:

אוֹתִי (וְאֵת אִישִׁי/וְאֵת אִשְׁתִּי/וְאֵת זְרַעִי/וְרַעִינִי)
 oti (we-et ischi/we-et ischti/we-et sari/we-et-sarenu)
 ... mich (und meinen Mann/und meine Frau/und meine/unsere Kinder)

אֵת כָּל אוֹרְחֵינוּ וּמְשַׁחֲזוֹתֵינוּ
 et kol orchotejnu u-mischpechotejhem
 unsere Gäste und ihre Familien

Für die Mutter (in ihrem Haus):

(וְ) אֵת אִמִּי מוֹרְתִי,
(בְּעֵלַת הַבַּיִת הַזֶּה),
 (we-)et imi morati
 baalat ha-bait ha-se,
 (und) meine Mutter und Lehrerin,
 (die Herrin dieses Hauses),

Für den Vater (in seinem Haus):

אֵת אָבִי מוֹרִי,
(בְּעַל הַבַּיִת הַזֶּה)
 et awi mori
 (baal ha-bait ha-se),
 meinen Vater und Lehrer,
 (den Herrn dieses Hauses),

Oder für die Eltern (in ihrem Haus):

אֵת הוֹרֵי מוֹרִי, (בְּעֵלֵי הַבַּיִת הַזֶּה)
 et horai morai baalej ha-bait ha-se
 meine Eltern und Lehrer, die Herren dieses Hauses

Als Gast bei einer Frau:

(וְ) אֵת בְּעֵלַת הַבַּיִת הַזֶּה,
 (we-)et baalat ha-bait ha-se,
 (und) die Herrin dieses Hauses,

*Als Gast bei mehreren Frauen
sagt man:*

אֵת בְּעֵלוֹת הַבַּיִת הַזֶּה,
 et baalot ha-bait ha-se,
 die Herrinnen dieses Hauses,

Als Gast bei einer Frau fährt man fort:

אוֹתָהּ (וְאֵת זְרַעֶיהָ)
וְאֵת כָּל אֲשֶׁר לָהּ,
 ota we-et bejta (we-et sara)
 we-et kol ascher la,
 sie, ihr Haus, (ihre Nachkommen)
 und alles, was ihr gehört,

*Als Gast bei mehreren Frauen
fährt man fort:*

אוֹתָן (וְאֵת זְרַעֲנָן)
וְאֵת כָּל אֲשֶׁר לָהֶן,
 otan we-et bejtan (we-et saran)
 we-et kol ascher lahen,
 sie, ihr Haus, ihre Nachkommen
 und alles, was ihnen gehört,

Als Gast bei einem Mann fährt man fort:

אוֹתוֹ (וְאֵת זְרַעוֹ)
וְאֵת כָּל אֲשֶׁר לוֹ,
 oto we-et bejto (we-et saro)
 we-et kol ascher lo,
 ihn, sein Haus, (seine Nachkommen)
 und alles was ihm gehört,

*Als Gast bei mehreren Männern oder einer
gemischten Gruppe fährt man fort:*

אוֹתָם (וְאֵת זְרַעָם)
וְאֵת כָּל אֲשֶׁר לָהֶם,
 otam we-et bejtam (we-et saram)
 we-et kol ascher lahem,
 sie, ihr Haus ihre Nachkommen
 und alles, was ihnen gehört,

Bei einer gemeinschaftlichen Mahlzeit sagt man:

(וְ) אֵת כָּל הַמְּסֻבִּין כְּאֶחָד.
 (we-)et kol ha-mesubin kan,
 (und) alle, die hier zusammensitzen.